



Reminder! ¡Recordatorio!



District English Learner Advisory Committee
Comité Consultivo de Asuntos de Alumnos en Vías Aprender Inglés

General DELAC Meeting Junta general del DELAC

6:30-8:00 p.m.

Thursday, June 5, 2008

jueves, 5 de junio de 2008

**Harold J. Ballard Parent Center
2375 Congress Street
San Diego, CA 92110**

THERE ARE NO MORE MEETINGS FOR THE 2007-2008 ACADEMIC YEAR.
HAVE A RESTFUL SUMMER!

Please call (llame) 619.725.7279 if you have questions (preguntas).
Childcare is available starting at 6:00 p.m. (Cuidado de niños empieza a las 6:00 p.m.)

DELAC General Meeting

Harold J. Ballard Parent Center
In Old Town

2375 Congress Street, San Diego, CA 92110

DRIVING DIRECTIONS

Directions: I-5 to Old Town Avenue. Exit Old Town Avenue. Head east on Old Town Avenue. Make a left onto San Diego Avenue. Then, head left at the fork onto Congress Street. *Parking is available on campus.*



Childcare: Is available starting at 6:00 p.m.

SAN DIEGO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Office of Language Acquisition

District English Learner Advisory Committee (DELAC)
GENERAL MEETING AGENDA

June 5, 2008
6:30-8:00 p.m.
Harold J. Ballard Parent Center

- 1. (6:30 p.m.) Welcome and Call to Order**
Teodora Cruz, Chairperson

- 2. (6:35 p.m.) Minutes**
Valentina Hernandez, Secretary

- 3. (6:40 p.m.) ELAC and Education Colloquium Surveys for DELAC Members**

- 4. (7:00 p.m.) DELAC Elections for Chair, Vice Chair, Secretary, Parliamentarian, ELAC Liaison**

- 5. (7:35 p.m.) DELAC Certificates and Awards**

- 6. (7:55 p.m.) Announcements and Adjourn**

Future DELAC General Meetings for the 2007-2008 School Year

THERE ARE NO MORE MEETINGS FOR THE 2007-2008 ACADEMIC YEAR.
HAVE A RESTFUL SUMMER!

Please call 619.725.7279 if you have questions ♦ Childcare is available starting at 6:00 p.m.

SAN DIEGO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Oficina de Adquisición de Lenguaje

Comité Consultivo Para Alumnos en Vías de Aprender Inglés (DELAC)
Orden Del Día -- Junta General

5 de junio de 2008

6:30-8:00 p.m.

Harold J. Ballard Centro de Padres

- 1. (6:30 p.m.) Bienvenida y Apertura de la Sesión**
Teodora Cruz, Presidenta

- 2. (6:35 p.m.) Actas**
Valentina Hernández, Secretaria

- 3. (6:10 p.m.) Encuestas para miembros del ELAC**

- 4. (7:00 p.m.) Elecciones del DELAC para Presidente, Vicepresidente, Secretario, Parlamentario, y Enlace al ELAC**

- 5. (7:35 p.m.) Reconocimientos y certificados**

- 6. (7:55 p.m.) Anuncios y cierre de la junta**

Asambleas generales de DELAC para el año escolar 2007-2008
--

NO QUEDAN MAS JUNTAS GENERALES DEL COMITÉ DELAC PARA EL AÑO ACADÉMICO 2007-2008.
¡QUE TENGAN UN VERANO RELAJANTE!

Para más información, llame al 619.725.7279 · Cuidado de niños empieza a las 6:00 p.m.

**Comité Consultivo del Distrito para
Alumnos en Vías de Aprender Inglés (DELAC)
Actas de la Junta General
15 de mayo de 2008**

Miembros de la Mesa Ejecutiva Presentes:

Presidenta Teodora Cruz; Vicepresidenta Yazmín Bozin; Secretaria Valentina Hernández

Escuelas y Oficinas de Superintendentes de Áreas Representados:

A.L.B.A., Alcott, Angier, Baker, Balboa, Barnard, Bayview Terrace, Bell, Benchley-Weinberger, Birney, Cadman, Carson, Carver, Central, Cherokee Point, Chollas Mead, Clairemont, Clark, Clay, Correia, Crown Point, Dana, Dewey, Edison, Encanto, Euclid, Farb, Field, Foster, Franklin, Freese, Fulton, Garfield Elem., Garfield HS, Golden Hill, Hamilton, Ibarra, Jackson, Jefferson, Joyner, Kimbrough, Knox, Kroc, Lafayette, Lewis, Linda Vista, Logan, Mann Complex, Marshall Elem., Marston, McKinley, Montgomery, Oak Park, O'Farrell, Pacific Beach Elem., Pacific Beach Middle, Perkins, Pershing, Porter, Rodriguez, Roosevelt, Rosa Parks, Ross, Rowan, San Diego High: LEADS, Serra, Standley, Taft, Toler, Torrey Pines, Twain, Wangenheim, Washington, Wegforth, Whitman, Wilson; Office of Area Superintendents: Área 1, Área 4, Área 5

Personal de la Oficina de Adquisición del Idioma Presentes:

Brenda Bilstad, Debra Dougherty, Kathy Velasco, Teresa Walter, Mary Waldron, Linda Wilson

Administradores del Distrito Presentes:

Eduardo Caballero, Administrador, Enlace con los Padres, Comunidad y Alumnos

Requisito Legal/Tema Cubierto:

X	Desarrollo/modificación del Plan Maestro del distrito para el programa/servicios a los Alumnos en Vías de Aprender Inglés (EL). <u>11/08/07</u> Reporte de Planificación del Programa Bilingüe Alterno <u>01/31/08</u> Financiamiento para los Alumnos que Aprenden Inglés (EL) <u>02/28/08</u> Atención concentrada en el programa de Desarrollo de la Lengua Inglesa (ELD)
	Realización de una evaluación para determinar las necesidades en todo el distrito escolar
X	Establecimiento del programa, metas y objetivos del distrito para los programas y servicios a los alumnos EL <u>10/04/07</u> Panorámica de la Iniciativa de SDUSD para los Alumnos en Vías de Aprender Inglés <u>12/06/07</u> Opciones del Programa para Alumnos EL <u>02/28/08</u> Planificación del Programa de Inmersión Dual en Inglés/Español
	Creación del plan para garantizar el cumplimiento con los requisitos aplicables de maestros y/o sus ayudantes
X	<u>05/15/09</u> Aplicación del censo anual de idiomas hablados en las escuelas
	Revisión/comentario sobre los procedimientos de redesignación del distrito
	Revisión/comentario sobre las notificaciones escritas a los padres
X	Otros temas de interés para DELAC y los padres de alumnos EL <u>10/04/07</u> Personas que han triunfado en nuestras comunidades siendo Alumnos en Vías de Aprender Inglés <u>11/08/07</u> La educación universitaria — ¡Hagamos que suceda! <u>12/06/07</u> El voluntarismo beneficia a sus hijos <u>04/17/08</u> Presentación estudiantil de la escuela primaria Chávez <u>04/17/08</u> Artista y Autor Simón Silva

La Presidenta Teodora Cruz dio comienzo a la junta a las 6:05 p.m.

Se leyeron las actas y éstas fueron aprobadas por los miembros presentes.

Presentación: El Censo Anual R30 de Idiomas Hablados

Linda Wilson, Maestra de Recursos, Oficina de Adquisición de Lenguaje

La Sra. Wilson revisó el Censo R30 de Idiomas Hablados del distrito en relación con los Alumnos en Vías de Aprender Inglés que se llevó a cabo en marzo de 2008. El número de Alumnos en Vías de Aprender Inglés (EL) en el distrito ha aumentado anualmente desde hace varios años. Actualmente hay 38, 819 alumnos EL inscritos, un total del 29.5% de los 131, 576 alumnos del distrito. El cincuenta por ciento de los alumnos de la Universidad Estatal de San Diego (SDUSD) provienen de ambientes familiares en los que se hablan 60 idiomas que no son el inglés. Los idiomas más comunes representados son el español, el vietnamita, el filipino y el somalí. El noventa y cuatro por ciento de los Alumnos en Vías de Aprender Inglés (EL) están recibiendo instrucción en el Desarrollo de la Lengua Inglesa (ELD) e Instrucción Académica Especialmente Diseñada en Inglés (SDAIE) en programas de Inmersión Estructurada en Inglés o en Agrupaciones de Inglés Regular, y el 5% también están recibiendo instrucción en español así como ELD y SDAIE en un Programa Bilingüe Alternativo. También se presentaron y discutieron los totales del censo de alumnos reclasificados, padres que exentan a sus hijos como excepción, y el número de maestros autorizados para los Alumnos en Vías de Aprender Inglés.

La Sra. Wilson alentó a los miembros del público a considerar tanto los datos numéricos del Censo R30 de Idiomas Hablados en sus escuelas cuando su comité ELAC lo revise, como las implicaciones de los datos para que la escuela haga planes. La información del censo debería ayudar al comité ELAC a generar preguntas adicionales para continuar investigando, porque se necesita tener información precisa y actualizada en la que puedan basar su consejo a la escuela.

Recordatorio: Exenciones Para El Programa Bilingüe

Debra Dougherty, Administradora, Oficina de Adquisición de Lenguaje

La Sra. Dougherty les recordó a los padres que el fin del año escolar es un buen tiempo para revisar el progreso que sus hijos han realizado en su aprendizaje del inglés y en cumplir con los criterios establecidos para cada grado escolar y a considerar la asignación más apropiada a un programa para sus hijos el próximo año escolar. Si a los padres les interesa inscribir a sus hijos en un programa bilingüe el año próximo, deben entregar una Exención de los Padres como Excepción. Ella detalló los procedimientos que los padres deben seguir para hacer su solicitud. Si usted quiere obtener una copia de la hoja informativa o necesita mayores informes, por favor comuníquese con la Oficina de Adquisición de Lenguaje al (619) 725-7264.

Apertura de nominaciones para la elección de Funcionarios de DELAC

Brenda Bilstad, Entrenadora de ELAC/DELAC, Oficina de Adquisición de Lenguaje

La Sra. Bilstad presentó información sobre el propósito y las áreas legales de las cinco posiciones para los Funcionarios de DELAC. Explicó que DELAC elegirá a un Presidente, Vicepresidente y Secretario para un período de dos años. Se elegirá a un Parlamentario y a un Agente de Enlace con ELAC para un año con el fin de completar el período de estos dos puestos. La Oficina de Adquisición de Lenguaje proporciona abundante entrenamiento y apoyo durante el transcurso del período de los funcionarios. La Sra. Bilstad explicó la hoja informativa del Paquete de Elecciones, las reglas de nominación y las reglas de elección según se especificaron en los estatutos de DELAC. El paquete también contiene el formulario de nominación. Ella urgió a los miembros a considerar la nominación de los candidatos que se interesen en emprender este servicio desafiante pero muy gratificante que beneficia a sus hijos, a su escuela y al distrito. La elección Serrá el 5 de junio de 2008.

Cierre

La junta llegó a su fin a las 8:05 p.m.

**District English Learner Advisory Committee (DELAC)
General Meeting Minutes
May 15, 2008**

Executive Board Members Present:

Chairperson Teodora Cruz, Vice Chairperson Yazmin Bozin, Secretary Valentina Hernández

Schools and Area Superintendents' Offices Represented:

A.L.B.A., Alcott, Angier, Baker, Balboa, Barnard, Bayview Terrace, Bell, Benchley-Weinberger, Birney, Cadman, Carson, Carver, Central, Cherokee Point, Chollas Mead, Clairemont, Clark, Clay, Correia, Crown Point, Dana, Dewey, Edison, Encanto, Euclid, Farb, Field, Foster, Franklin, Freese, Fulton, Garfield Elem., Garfield HS, Golden Hill, Hamilton, Ibarra, Jackson, Jefferson, Joyner, Kimbrough, Knox, Kroc, Lafayette, Lewis, Linda Vista, Logan, Mann Complex, Marshall Elem., Marston, McKinley, Montgomery, Oak Park, O'Farrell, Pacific Beach Elem., Pacific Beach Middle, Perkins, Pershing, Porter, Rodriguez, Roosevelt, Rosa Parks, Ross, Rowan, San Diego High: LEADS, Serra, Standley, Taft, Toler, Torrey Pines, Twain, Wangenheim, Washington, Wegeforth, Whitman, Wilson; Office of Area Superintendents: Area 1, Area 4, Area 5

Office of Language Acquisition Staff Present:

Brenda Bilstad, Debra Dougherty, Kathy Velasco, Teresa Walter, Mary Waldron, Linda Wilson

District Administrators Present:

Edward Caballero, Administrator: Parent, Community and Student Engagement Office

Legal Requirement/Training Covered:

X	Development/revision of the district English Learner Master Plan for EL programs/services. <u>11/08/07</u> Alternative Bilingual Program Planning Report <u>01/31/08</u> English Learner Funding <u>02/28/08</u> Focused ELD: A Systematic Approach
	Conducting a district-wide needs assessment
X	Establishment of district program, goals, and objectives for programs and services for English Learners <u>10/04/07</u> Overview of SDUSD English Learner Initiative <u>12/06/07</u> EL Program Options <u>02/28/08</u> English/Spanish Dual Immersion Program Planning
	Development of plan to ensure compliance with applicable teacher and/or aide requirements
X	<u>05/15/08</u> Administration of annual language census
	Review/comment on district redesignation procedures
	Review/comment on written notifications to parents
X	Other topics of interest to DELAC and EL parents <u>10/04/07</u> Successful English Learners in our Communities <u>11/08/07</u> College—Making It Happen! <u>12/06/07</u> Volunteering Benefits your Child <u>04/17/08</u> Chávez Students' Presentation <u>04/17/08</u> Artist & Author Simón Silva

Chairperson Teodora Cruz called the meeting to order at 6:05 p.m.

Minutes were read and approved by members present.

Presentation: The Annual R30 Language Census

Linda Wilson, Resource Teacher, Office of Language Acquisition

Ms. Wilson reviewed the district R30 Language Census of English Learners which was conducted in March, 2008. The number of English Learners in the district has increased yearly over the past several years. Presently there are 38, 819 EL students enrolled, a total of 29.5% of the district's 131, 576 students. Fifty percent of the students in SDUSD come from a family environment which in which one of 60 languages other than English is spoken. The most common languages represented are Spanish, Vietnamese, Pilipino, and Somali. Ninety-four percent of the English Learners are receiving English Language Development (ELD) instruction and Specially Designed Academic Instruction in English (SDAIE) in Structured English Immersion or Mainstream English Cluster programs, and 5% are also receiving instruction in Spanish as well as ELD and SDAIE in an Alternative Bilingual Program. Census totals of reclassified students, parent exception waivers, and the number of authorized teachers of English Learners were presented and discussed as well.

Ms. Wilson encouraged members of the audience to consider both the numerical data in their school's R30 Language Census when their ELAC reviews it, and also the implications of that data for school planning. Census information should help an ELAC generate additional questions for further investigation, because they need accurate and up-to-date information on which to base their advice to the school.

Reminder: Parental Exception Waivers

Debra Dougherty, Program Manager, Office of Language Acquisition

Ms. Dougherty reminded parents that the end of the school year is a good time to review the progress their child has made in attaining English and meeting grade level standards and to consider the most appropriate program placement for their child in the next school year. If parents are interested in having the child enrolled in a bilingual program next year, they are required to submit a Parental Exception Waiver to the school. She detailed the procedures which parents must follow to make this request. If you would like a copy of the handout provided or need further information, please contact the Office of Language Acquisition at (619) 725-7264.

Opening of Nominations for Election of DELAC Officers

Brenda Bilstad, ELAC/DELAC Trainer, Office of Language Acquisition

Ms. Bilstad presented information about the purpose and legal tasks of the five DELAC Officer positions. She explained that DELAC will elect a Chairperson, Vice-Chairperson and Secretary for a two-year term. A Parliamentarian and an ELAC Liaison will be elected for one year to complete the term for these two positions. Abundant training and support by the Office of Language Acquisition are provided throughout the officer's term. She explained the Elections Packet handout, rules of nomination and rules of election as specified in DELAC bylaws. The packet also contains the nomination form. She urged members to consider nomination of candidates who are interested in taking on this challenging and rewarding service that benefits their children, their school, and the district. The election will be held June 5, 2008.

Closure

The meeting was adjourned at 8:05 p.m.